

REFRANES Y ADAGIOS - CANTARES Y JOTAS DICHOS Y FRASES PROVERBIALES

Por JOSÉ M.^a IRIBARREN

(CONTINUACIÓN)

DICHOS Y FRASES PROVERBIALES

Rézale una Salve al Credo.

Le dijo cosas con pelo (injurias).

Lo verás, pero no lo catarás.

Tiene pelos en el corazón (Se dice del que no es compasivo).

¡Ya está el gato en la talega!

Un tonto es una amuela agudos.

¿Ande vas, tonto? —A gibar preguntadores. (Esto respondía el tonto de Andosilla).

La del tío Cabeza; ya sé que tienes la razón, pero por porfiar, no te la doy.

La que le pasó a Narciso, que no le pasó más porque no quiso.

No quiero que mi hija ande por las puertas, como las berzas. (Alude a que en los pueblos, los hortelanos sacan al portal las verduras para venderlas).

Antes faltará misa mayor en Roma que dejar ese de ir a cazar.

Como las de Olite: comer y correr. Como las de Aibar: comer y escapar.

No se ve ni a jurar.

Hay más abogáus en España que zapateros en una cuadra. (Llaman zapateros a unos coleópteros negros y brillantes que abundan en los establos).

Muchos ciegos querrían ver eso que te parece feo.

Por muchos favores que hagas a un ciego, nunca te ha de poder ver.

Si fuera rey no cabía en el duro (de tan cabezón).

Tiene que cortarse el pelo a destajo (de tanta cabeza como tiene).

No vayan a poner ramo donde no hay taberna (No vayan a achacarle lo que no hizo).

En ese pozo se cae con gusanos (de tan hondo como es).

Aquí está Roque, que todo lo coge.

¿Quiéres comprarme la suegra? ¿Cuánto quieres de ella? ¡Ya es tuya!

¿Se aguanta? A puro de ser fuertes.

Que no estire el brazo más de lo que dé la manga. (Que no gaste más de lo que tiene).

Si ese fuera a beber a morro en balsa, la enturbiaría con la nariz (Moteja de narigudo. También dicen: ¡Qué narices pa pasar gafas de contrabando!)

Mandar a uno con Jesucristo (Matarlo).

Andar suelto como vaca sin cencerro.

¡Ponte aquí y verás Moncayo!

Igual le da ¡arre! que ¡só!

No llores hasta que te veas las tripas fuera (Se les dice a los chicos cuando lloran).

¡Valiente como tu abuelo, que rompió la cincha a p...!

Lo dijo Blas, punto redondo.

Metió la pata hasta el corvejón.

Ese anda siempre de un lado para otro como la cabeza de San Gregorio (Del San Gregorio Ostiense de Sorlada, cuya cabeza de plata recorría los pueblos, y con ella bendecían los campos para librarlos del ratón y la langosta).

Fulana parece la pila del agua bendita, que todos van a ella.

Esa debe ser de las que bailaron en Belén (alegre, alocada).

No se pega en sus tripas, sino en las de otri.

¿Pá qué nc te has echáu sobre él y te has quedáu con su cabeza en las manos?

¿Pa qué no has salido a la carretera y lo has enterráu bajo un montón de piedras?

Esc es matar dos pájaros de un cañazo.

Le ha dicho hasta no acertar (Se ha hartado de insultarle).

Más querría que me dirían «toma la bota y bebe» que simprovecho.

Yo me enderezaré como el abadejo, en el fuego.

La diñó como Felipón. La entregó como el tío Celipón.

A ese no lo mata ni el Tato (el célebre matador de toros).

¿Te cansas?; échate los piés al hombro.

Ese va a hacer la del sapo; que después de estar un año sin atreverse a saltar el río, saltó y cayó en medio.

Ni cenamos ni se muere padre (No hacemos ni una cosa ni otra).

Escupe, que te has tragáu un pelo. Escupen, Guadalupe.

Ese hace tanta falta allí como los perros en misa.

¿Qué sabe el burro cuándo es día de fiesta?

¿Qué sabe el burro lo que es confite?

Quedarse pa detrás del maíz (El último).

Lo uno por lo otro: lo que rezo por lo que juro.

¡Ya estamos bien hasta que venga madre del horno!

Eso son chorradas de vino a nueve (Como 9 es non, hay más lío en las cuentas. *Chorrada* llaman en la Ribera al exceso que se dá como propina).

A la ultimada brincaré.

No me casaré contigo porque echas los sarmientos largos (porque eres fanfarrona y fantasiosa).

Si pido, paso; y si me quedo pierdo. (Alusión al juego de las siete y media).

¿Me quieres, talega? —Te quiero, costal— Pues ¡al pajar! (Alude a esos casorios entre gentes que por no tener nada no necesitan de requilorios).

Te pego un navajazo que me meto dentro.

Si Fulano llega a decirme algo, ahora iría la Unción pa él por la calle (Lo habría herido de muerte).

Te pego un puntillón (un navajazo) que te pongo por telaraña en el cielo.

Esa carga tan grande la llevará la burra pidiendo (del mucho esfuerzo).

Cazador de culo quieto (Cazador a la espera, que está sentado).

Hemos hecho un pan como unas hostias (Hemos estropeado el asunto).

Estar como San Alejo, debajo de la escalera (Humilde y escondidamente).

Ahora hablará Fulano por todos los que no hablaron.

¡Poco ciemo (fiemo) harás tú en el pueblo! (Poco tiempo estarás en él).

No hay peor gente que hombres y mujeres (juntos) y algún soldáu.

Le salió la taba culo (Le salió lo contrario de lo que pensaba. Alude al juego de la taba).

¿Quién habló que la casa honró? (Cuando habla el que menos debería hablar de un asunto).

Si no fuera por la cara, esa sería la más guapa del mundo.

Ese tiene cara de Jueves Santo y hechos de Carnaval (Moteja de hipócrita).

O se parte el herencio como Dios manda, o tus asaduras o las mías han de salir al sol (Hemos de reñir a muerte).

Ese es un fanfarrón, que tiene un duro y se lo pone en la frente.

Fulano no se ha visto nunca un duro encima de otro. O un pan encima de otro.

Los duros de ese valen siete pesetas.

Los melocotones de mi pueblo son tan gordos que caen cinco en la media docena.

Le robaron hasta la legaña.

Ese le cuenta los pelos a un conejo; o los pelos a una calavera.

Si a ese lo cogen de capataz en la torre Babel ¡se entienden! (Ponderando la agudeza de un individuo).

¡Nos ha jibáu el carro! (Frase equivalente a la de <¡Nos ha fastidiado!>).

A ese, como me insulte, lo voy a enviar a criar malvas (Lo voy a matar).

Entra a mi huerto si te atreves; que has de salir con los piés pailante (es decir: muerto).

No llevó al matrimonio más que su cuerpo.

Se fué al otro barrio con todas sus mantecas.

Ese es como el caballo de Cabila, que era muy manso hasta que le mentaban la bolsa (Moteja de avaro).

¡Agua! que van las arañas por el suelo (Cuando se ve a un enano).

Paicía probe y llevaba levita (Parecía tonto y resultó agudo).

¡Ahora bajo, que estoy en la bodega!

¡A ver si voy a echar el trillo por las piedras! (A ver si voy a hacer un estropicio).

Ese viene por el dinero de las Bulas.

Eso es el huerto del Francés. O el corral de Fidel (Lo del huerto del Francés alude a los crímenes que en Peñaflor (Córdoba) cometieron Juan Andrés Aldije (a) El Francés y José Muñoz Lopera, crímenes que fueron descubiertos en el año 1904 y que dieron lugar a un ruidoso proceso. Mataron a seis personas a las que enterraron en el huerto. El Francés y Muñoz Lopera fueron ahorcados el 31 de octubre de 1906.

¡Ya está la burra por el sembráu! (Cuando **empieza a ocurrir algo malo**).

Ya se arreglará; se arregló Caparrotá...

¿No se perdió Cuba? (Frase de excusa cuando **alguien pierde algo**).

Cada pobrete lo que tiene mete (Lo dicen en el juego).

La procesión de Artica: dos chicos y una chica (**Frase de burla cuando hay poco** concurso de gente en algún acto público).

¿Estábais muchos? Mariquitica y tres con yo.

Eran tres y el de la guitarra.

Que te conozco, San Antón, que me quieres matar el burro (**Que te adivino** las intenciones).

¡Buen miedo tiene el Obispo a los curas!

Se fué como la Casa de las Comedias (Alude al carro de la Farándula).

Lo mejor del domingo, el sábado a la tarde (Es decir: la ilusión de la víspera).

Los días de fiesta, pa la tarde oscuro (En los días festivos la gente se emborracha y para la tarde están que no ven).

Sería capaz de arrastrar perros por él (De lo agradecido que le estoy, sería capaz de ejecutar la faena más vil).

A Don Fulano le tengo oído, pero no conocido.

Como los músicos de Lumpiaque, que se pasaron la noche templando.

Esto se queda de temporal (Alusión a la lluvia pertinaz).

¡Que sea lo que Dios quiera: a matar la mujer voy! (Frase de Tudela que dicen cuando alguien se decide a algo trascendental).

Me voy a echar por el quinto ojo de Ebro (Me voy a suicidar, tirándome del puente por el sitio donde el río está más hondo. La dicen en Tudela).

A ese le pica el gallo en el cu... (Moteja de mal mozo).

Esa es de las que se peden y levantan polvo (Muy baja **de** estatura).

Todo lo que come va a tierra (Todo lo arroja).

¿Querías suicidarte? Ahí tenías el tren.

Malón; en cada casa un ladrón; en casa del alcalde, el hijo y el padre; en casa del alguacil, hasta el candil.

¡Adelante con los faroles!

A lo que estamos, tuerta.

No le vale ni la Paz y la Caridad (Está perdido, como los que van a ser ajusticiados inmediatamente).

Voy a ver por donde viene el enemigo (Frase que dicen cuando empujan la bota y se la ponen encima de los ojos).

No hablemos de eso, que hay ropa tendido (Cuando hay chicos o personas inocentes que puedan escandalizarse).

¡Cuida dónde tiendes los paños! (Ten cuenta con lo que vas a hacer).

¡Buena burra hemos compráu! (¡Buen negocio hemos hecho!)

¡No caerá esa breva! (No será cierta tanta dicha).

Ya puede ir luego a una hoyá (Se dice de quien ha comido mucho y necesitará desocupar).

¡Coñeta!; ni escudilláu con yeso (Ni hecho de molde. Esto decía un sastre pueblerino cuando probaba alguna prenda, ponderando lo bien que le sentaba al cliente).

Andar a paso de **lechonero** (Muy **despacio**).

Estar como pobre en puerta ajena.

¿Qué sabe el cuerpo lo que le dan?

Ponte hueca, que viene la volada (de aire).

Voy a remojar las paredes pa que se apegue el yeso (Lo dicen cuando beben estando comiendo).

¿Yo hacer eso? Primero me voy a recojer carajones (cagajones).

¿Ande irá ese nubláu? (¿A dónde irá ese, o esos, a hacer daño?). ¿Ande caerá ese rayo?

Santa Quiteria —parió por el dedo—podrá ser verdad— pero yo no lo creo. (Verso que dicen en Artajona cuando oyen algo fantástico o increíble).

¡A buena hora mangas verdes! (Dicho antiguo aue alude a que los cuadrilleros de la Santa Hermandad —que llevaban mangas verdes— solían llegar tarde a los crímenes o tumultos).

Al fulano con tocarle la lotería le vino Dios a ver.

Tú que estás en ese lincón ¿has oído esta canción?

Se me llevó el capazo a cuenta de canciones: o a precio de novena (gratis).

Ese querría ser el novio en las bodas y el muerto en los entierros (por figurar).

Es el ajico de todas las salsas (Moteja de entrometido y salsero).

¿Quién ha tiráu ese güete? —El hijo del alcalde— ¡Bien tiráu está! (Alusión a que los alguaciles en los pueblos hacen distinciones injustas).

Que tu padre es mi tío. —Que tengo pocas. (Frase que recoge un diálogo entre dos chiquillos que eran primos, y el uno le quería camelar al otro, recordándole el parentesco, para que le diese de lo que comía).

Va a costar más la albarda que la burra (Parecido al de «Van a costar más las cintas que el manto»),

¿Vas a enseñar al padre a hacer hijos? ¿Vas a enseñarle al barbo a nadar? Ya estamos en Haro; ya se ven las luces (Cuando se llega al fin de una labor, de un viaje, etc.).

Llegar al humo de las velas (Cuando ya se ha acabado la misa. Cuando ya es tarde).

¿Qué tienen que ver las polainas para bailar? (Parecido al de: ¿Qué tiene que ver el cu... con las témporas?).

Otra cosa es con violín.

Con szúcar está peor.

Pa no variar ¡siempre lo mismo! (Así contestaba un director de música de pueblo cuando las mozas le preguntaban qué pieza iba a tocar).

Por ahorrar, hemos hecho rellenos.

Ese *se* morirá riéndose, como los caballos.

La pieza nos la apredreó Dios.

Esa es capaz de sacar polvo de debajo del agua (De hacendosa y avispada que es).

Mi patrona era tan ahorradora que hacía el melón de agua en casa.

Me tuve que agarrar a una reja (De **lo fuerte que era una** bebida).

¡Ya empezó Cristo a padecer!

Se fué bendito de Dios.

¡A otro perro con ese hueso!

No te habrás roto mucho la cabeza pa eso (Poco habrás tenido que discurrir),
 ¿Cuánto es su molestia? ¿Cuánto es su cansancio? (Lo dicen los de pueblo cuando acaban de consultar al médico o al abogado).
 ¿Bienvenida? Como el agua a las parvas (En mala hora).
 Es preferible hacerle un traje que convidarle a comer.
 ¿Qué?; ¿pica la molleja? (¿Hay hambre?).
 ¡Ni que fueras hijo de fraile!
 ¿Ha sabido? (Esto dicen en la Ribera para indagar si uno ha comido ya).
 Me voa echar la pobreza (Me voy a comer).
 Ese se pasa el día con el codo a escuadra (Empinando la bota).
 Lo mejor para el mal de riñones, el aliento de toro (Correr en el encierro a un metro de las astas, recibiendo en la riñonada los bufidos del bicho).
 Es remedio burlesco).
 Te pongas como te pongas, te he de gibar.
 Igual me da leche que caldo de teta
 ¡Venga agua! Hasta que Dios pueda beber a morro.
 Ese le come a Dios por el pié (De gastador que es).
 ¡Fíate de la Virgen y no corras! (No basta rezar, sino evitar el peligro. Parece ser que este dicho tiene su origen en la guerra carlista y está relacionado con la bandera llamada La Generalísima, en la que figuraba la imagen de la Virgen).
 Ese ssbe de la misa la media (No está enterado del asunto sino en parte).
 Como hay Dios (Es tan verdad como que hay Dios).
 Ese le dice a Dios de tú (Moteja de confianzudo e irrespetuoso).
 Se echa (en la cama) a morir. (Se dice del que tiene el sueño muy pesado y no oye nada, ni se despierta por nada).
 ¡Para el carro! (Frase que equivale a ¡Alto ahí!).
 Fray Pedir, fray Tomar y fray No dar (Se dice en broma de los frailes).
 Como los de Milagro (los botijos); que el que no se va, se rezuma.
 Se ahoga en un vaso de agua (Tropieza en las menores dificultades).
 Eso está donde Cristo dió las tres voces (Muy lejos).
 Esto parece la casa de la Tía Caray (Cuando hay desorden y barullo).
 Se lleva vida de canónigo.
 Tiene los dineros por castigo.
 Alábate cuto que el rabo te se arrastra (Cuando alguien se elogia).
 A ese no lo coge ni la Guardia Civil.
 Le hizo pasar la cueva.
 Ese no da ni los buenos días.
 ¡Menos da una piedra!
 Con ese, ni al Cielo.
 No iría yo a ese pueblo ni a heredar.
 Se murió sin decir tús ni mús.
 No contestó ni rí.
 Ese hizo las diez de últimas (Tuvo suerte).
 Más vale una vueltica por aquí, que tres por la pieza; o que tres por la Plaza del Castillo (Lo dicen cuando meten la cuchara en el caldero o el pan en la sartén. La pieza llaman al campo, a la heredad donde trabajan).

No creas que allí atan los perros con longaniza (No creas que allí es todo felicidad y abundancia).

Todos los pueblos presumen de tres cosas: el agua, las campanas y el cura que murió.

De la Ribera y basta, pa ser de buena casta.

Hacer la del galgo de Lucas; que cuando salía la liebre se ponía a mear.

Ni la cuba de San Joaquín, que cuanto más sacaban, más tenía (Dicho del siglo XVII, alusivo a un milagro que hizo en Puente la Reina un lego carmelita del convento de Pamplona llamado Juan de Jesús de San Joaquín. Trata de este suceso un libro publicado en Pamplona, en 1849, por el R. P. Fray Bartolomé de Santa María y titulado «Devoción al excelso patriarca San Joaquín promovida... por el hermano Juan de Jesús de San Joaquín, hijo del Convento de Pamplona»).

¡Ataquen y ganemos! (La dijo en la primera guerra civil un tipo de Miranda de Arga apodado «Pelirrojo» durante un combate, mientras él y otro permanecían tumbados en el pajar de un caserío. Se aplica a los inhibicionistas, a los cobardes, a los *ojalateras* y *emboscados*).

A ese se le sale el calzoncillo por la manga (Moteja de desaliñado en el vestir).

¿Cuándo me lo darás? Cuando San Juan baje el dedo (Nunca).

Se cree que es del sobaco de Cristo.

Le sentaba como a un Cristo dos pistolas.

Echó por su boca sapos y culebras (Juramentos y palabrotas).

Me supo a demonios.

A Zaragoza o al charco (Frase proverbial sobre cuyo origen corren versiones muy distintas).

Los de Utebo, que fueron a pescar y pescaron un madero.

Como los músicos de Mallén, que no sabían tocar andando (Y los tuvieron que subir en un carro y así fueron tocando en la procesión).

¡Mira, el agudo de Ujué! (Cuando alguien dice una perogrullada).

Como las tunas de Lerín: que las echaban por una puerta y entraban a la noche por otra.

Los cogieron en Lerín.

¿Eres de Burlada? (se le dice al burlón). ¿Eres de Durango? (a los de puño prieto, a los tacaños). Ese es de Peñacerrada (por los mismos).

Ese es de Burutáin (moteja de bruto).

San Gibarse está en Caparroso, debajo del puente. (Frase que equivale a ¡fastidiarse!).

Estilo trepa, cada uno se giba cuando le toca.

Cigarro de gorra, como la porra (de grande).

¡Dáme, dáme! Hasta las campanas tiemblan cuando dan (Buena respuesta a los pedigüeños).

Don sin din, campana de palo (Señor de Don sin din... ero, vale poco).

Gorrión y aldeano que oye las campanas de la Catedral; pa gibarlos (Lo dicen en Pamplona de los aldeanos de la Cuenca).

Con salacencos tratarás: rico no te harás, pero espabiláu saldrás.

A echar medio. O a echar un pite (a beber). A echar la espuela (el último trago).

Como la zorra de Luquin (Apodaron así a una mujer muy hambrona, que una vez que parió, se comió todas las gallinas del barrio).

Quítate de ahí; que paices a San Miguel de Excelsis tapando la puerta.

¿Cómo quieres que lleve la capa, clavada a la nuca como el manto de la Soledá? (Este dicho y el anteripr son de un tipo castizo de Lerín).

Esa no se lavó desde que la lavó el ama.

¿Qué sabemos nosotros los caminos de Dios?

Se quedó de un aire (pasmado, atónito. Dicen también: Se quedó de una pieza. Se quedó de piedra).

Eso será lo que tase un sastre.

Luego vendrá el tío Paco con la rebaja.

¡Tío güeno; que se cae la banda! ¡Aún se golverá! (Lo dicen como inocentada).

¡Ya paició aquéllo! (Dicho que tiene un origen en un cuento baturro y copregénico).

Tarazona no recula, aunque lo mande la bula (Alusión a un sucedido de Tarazona; que marchaba por las calles una procesión y hallando el paso cerrado por una tapia, pasaron por encima de ella los bultos y estandar-tes y siguió la comitiva).

Ese tiene la bula de Meco (Alusión a una bula del pueblo de este nombre en la provincia de Madrid. Se aplica cuando alguien se dice autorizado para lo que no está).

Aquí se prueba todo, como en las sastrerías.

Esa es capaz de soltarle una fresca al lucero del alba (Moteja de deslenguada e irrespetuosa).

En Gallipienzo se cayó un burro al palio (Alude a que el pueblo de Gallipienzo está muy en cuesta y las calles hacen zigs-zags en la pendiente del monte).

No es nada lo del ojo, y lo tenía en la mano (Se dice cuando alguien trata de quitar importancia a una desgracia).

¡Cualque orujo! Y era un ratón (Alusión a un bebedor que tenía el garganchón tan ancho, que una vez, bebiendo vino, se tragó un ratón; mejor dicho, no llegó a tragárselo; se lo sacó con los dedos, de la garganta y dijo sin mirarlo, quitando importancia al percance: ¡Cualque orujo!).

Los cuatro evangelistas son tres: San Marcos y San Mateo (Se dice por burla cuando alguien no enumera convenientemente).

El que tiene boca se equivoca y el que tiene cu... pede y sopla.

¡Si la nieve cuajara cuajara en tós los montes ande cae! (Se la dijo una moza tudelana a otra que alegaba no haber tenido descendencia natural).

Los años no los cuento; las ovejas las cuento todos los días, pero los años no, ¡no hay cuidado de que se pierda ninguno! (Así le respondió un pastor de Noáin al historiador del siglo XVII Favyn, cuando éste le preguntó cuántos años tenía).

¡Lo que semos! (Lo decía un aldeano, contemplando la carroña de un burro en un muladar).

Si nace mudo, revienta (Se dice del muy hablador).

¡Cuántos papeles tiene uno que hacer sin ser imprenta!

¡Échale un galgo!

Hace como los perros, que chillan antes de que les peguen.

El papel aguanta todo lo que le ponen (Frase que dicen en Pamplona y que solía repetir un concejal de otros tiempos llamado Martín Sara (a) *Idioma* cuando el Secretario alegaba contratos o documentos en contra de lo que quería él que se hiciese).

Cuando oigas tocar el Himno de Riego, atranca la puerta. (Frase parecida a la de Aparisi Guijarro «Cuando oigas gritas ¡Viva la Libertad!, atranca la puerta y coge el fusil»).

De baldes, el aire anda (Me la dijo un labrador ribero, extrañado de que no le cobrase nada por su consulta).

Pueblo chiquito, infierno grande (Expresa que en los pueblos pequeños todo son odios y rencillas).

Eso se cura en la sepultura.

Madrastra; el diablo la arrastra. Madrastra, el nombre le basta.

¿Quién se apura por males habiendo hospitales?

Entre dos la tenían y ella *miraba*.

Le sacaron hasta la entretela. Le sacaron la hijuela.

Por la confianza se puede vivir en los pueblos.

Más quiero tapaculos con vino, que vino con sifón. (Llaman *tapaculos* en la Ribera al fruto del rosal silvestre, fruto que lleva dentro unas simientes llenas de pelusas que, aplicadas a la piel, producen picores y vexicaciones).

Soldao navarro y buen vino (Frase que dicen en Castilla en elogio del valor de los navarros).

Mal por mal, mejor es Orradre que Napal.

Ese hizo la del cabrero de Gallipienzo (En Gallipienzo había un cabrero al cuidado del rebaño concejil. Llegaron fiestas, y el hombre, rabioso de tener que trabajar mientras todos holgaban, echó las cabras a las viñas que se hallaban entonces en ligazón, y los voraces irascos destrozaron buena parte de la cosecha).

¡Señor, al puerto, (al Pirineo) donde no hay viña ni huerto! (Esto dicen en los pueblos de la Valdonsella a manera de conjuro cuando amenaza caer granizo).

¡Ya te has caído chaquetón! (Frase de Tudela).

Los cuervos y las cifras, pa quien los pone.

Con dos cuscos y una bufa, queda la cama como una estufa.

¿Que me has de quitar el riego? Ya avisarás de víspera.

Al fin y al cabo más que el mastín come el galgo. Y al cabo y al fin, más come el galgo que el mastín.

Ese está meáu de los perros (Tiene mala suerte en todo; todo le sale mal).

Paice que la visten los demonios (de lo mal vestida que va, de lo estrafalaria y «fardel» que viste).

Haberla puesto al tren y te hubiera hecho una espada.

Tenía los demonios en el cuerpo. Tiene los enemigos.

Hizo la del humo (desaparecer).

La dejó plantada y ¡sí te he visto no me acuerdo!

Yo con Fulano me trato lo justo: adiós, adiós; buenos días, buenos días.

Los hijos de los viejos, todo el día en el suelo (porque son débiles).

Es el saco de los golpes (Todos le pegan).

Comedor y bebedor y rompedor de alpargatas (Moteja de vago).

Qué; ¿sigue bien ese puro? —Como una cabra (Que es el animal que peor sigue).

El hijo me se murió sin mancharme las sábanas (De accidente; fuera de casa).

Lo que *echa* ese es bueno de comer (Para ponderar de los que se regalan con alimentos finos).

Pues yo no he visto a ningún perro arrimarse a su basura (Al cajón de la basura por las mañanas).

Los pimientos están este año a pedo burra (No valen nada; están tirados).

Echó las muelas (de tanto trabajar).

Ya se han soleáu los melones (Eso dicen en Tudela por burla cuando ven juntos varios calvos).

A ese, como a los caballos viejos, ya no le queda más que el relincho.

Ya se le ha ido la pez al cu... (Ya está viejo; anda trabajosamente).

¡Ya me he sentáu en la pez! (Esto decía un cura de Tudela para indicar **que** estaba viejo; que las piernas ya no le respondían).

Esperando a que se caiga la última forcacha (Lo decía el mismo cura, aludiendo a esas casetas, ruinosas que están apuntaladas por medio de forcachas, de palos largos terminados en horquilla).

No nos pisemos el escapulario (No exageremos la piedad).

Dice unas cosas que levanta ampollas.

La levantó en el aire (A consecuencia de una difamación, de una calumnia).

Digo yo, y no digo misa...

Le cantó las cuarenta.

Le dijo misa (Le dijo todo lo que había de decirle).

No hablo con muertos (O sea: Lo que digo es verdad y puedo atestiguarlo con personas que viven y que lo presenciaron).

Lo conocían allí hasta los perros (o hasta las ratas).

Ese tira la piedra y esconde el brazo.

Que no somos doblón, que a todo el mundo agrada (Para expresar que nunca faltan enemigos; que no a todos se hace uno agradable).

Lo peor es ser mujer de sastre (Porque tiene al marido todo el día en casa; porque puede verlo a todas horas).

Se caía el cielo a pedacicos (Para indicar que nevaba mucho).

Ese es de los de conservare dineris (de los avaros y mushidos, de los que no sueltan un cuarto).

¿De Puente y sin borlas? Malamente (Dicho que moteja de fatos, de orgullosos a los de Puente la Reina. Quiere decir que siendo de Puente no se podía ser soldado raso, sino oficial con borlas en la boina. Debe de provenir de las querras civiles).

- Al que tiene se le ve (Otro dicho que proviene de Puente. Lo dejé explicado en mi libro «Batiburrillo Navarro», pág. 161)
- Los curas no nos quieren, pero Dios sí (Lo dicen los aezcoanos).
Roncal; mucha ronca (mucha fanfarronada).
Del peor salacenco se puede hacer un obispo.
Ser como el guitarrero de Tajcnar, que todo se le iba en puntear y más puntear (Dícese que los que andan en muchos preámbulos sin acabar de entrar en materia. Lo cita el «Diccionario Popular» de Vergara. Madrid, 1923).
- Los montañeses a la vaca la llaman Graciosa y a la mujer ¡me caso en tu morro!
- Poco trabajo les vá a dar ese a los gusanos (Cuando se muere algún hombre flaco y consumido).
- Esa aldeana es de las osca en la nariz (De esas aldeanas tan miserables, tan avaras, que cuando van a cortar un lonja de jamón, por quererla cortar tan delgada, se dan con el cuchillo en la nariz, y se la llenan de oseas, de cortadas).
En Baztán, hombre o vaca (Alude a la privilegiada situación de que gozan en dicho valle los hombres y las vacas).
- De Lerín a Larraga, draga, draga.
Como las Larraga, que llevan la camisa más larga que la saya (Lo dicen en tierra de Estella).
- Pa siempre, Dios (Este dicho lo aplicó humorísticamente un carretero de Pamplona apodado Martínzacar. Le acababa de arreglar el guarnicionero el collarón de una de sus mulas y, a poco de ponérselo a la caballería, se le rompió por el mismo sitio del arreglo. Martínzacar, dijo: Pa siempre, Dios).
- ¿Cómo quiere usted el huevo? Encima de otro (Respuesta del sastre de Elcano a su patrona).
- ¡Si el peor de este mundo estuviera como yo! (Frase que dicen los montañeses cuando están bien comidos y bebidos. Otra frase que dicen es: «El que esté mejor que nosotros ¡ya estará bien!»).
- Los sacaron de Lerín y los llevaron a Larraga (Dicho cuyo origen no he conseguido averiguar).
- La Verónica de Cércar se *cayó* en la procesión (He cambiado una letra en el verbo. El dicho debe de aludir a algún suceso coprogénico ocurrido en la procesión de Viernes Santo).
- A Los Arcos ni por burro, ni por mujer, ni por hombre si puede ser.
De Reinosa a Tortosa puente fuerte el de Lodosa (Alude al puente de 13 arcos sobre el Ebro, que empezó a construirse en 1750).
- Mélida y Santacara, cara a cara.
Elcano, Ibiricu y Egüés ¿cuál está en medio de los tres? (Alude a aue los tres citados pueblos están equidistantes y formando un triángulo).
- Las de Estella ven el aire porque lo sacan en la procesión (En la procesión de Viernes Santo, donde, hasta hace pocos años, figuraban cuatro estandartes negros representando los elementos de la Naturaleza, en el primero de los cuales se leía esta inscripción: HAY — RE).

- Fulano llegó a mi casa a la hora del fraile (A la hora de comer).
 Idem de lienzo (Este dicho tan popular dicen en Navarra que proviene de Estella, porque en la procesión de Viernes Santo, a donde acuden los diversos gremios de la ciudad, convocaban a éstos, antes de salir de la iglesia, con arreglo a un orden tradicional y a una lista que decía: Pelaires. Curtidores. Tejedores de paño. Idem de lienzo. Sin embargo el dicho debe de tener otro origen. El general Nougues en su libro <Aventuras y desventuras de un soldado viejo natural de Borja>, página 247 dice que la tal frase proviene de que en la relación de prendas del soldado que regía en los tiempos de la primera guerra civil, se repetía: Pantalones de paño. Idem de lienzo. Botines de paño. Idem de lienzo).
- Vega por vega la de Moncayo a Tudela (Lo recoge el maestro Correas, del siglo XVII en su «Vocabulario de Refranes»).
- Adelante los de Cascante; siete con tres orejas y las dos lleva el asno (Recoge este dicho Correas en su «Vocabulario», y lo comenta así: «Por la cuenta, entre todos no había más que una oreja; moteja de ladrones desorejados»),
- Y a las cuatro en Borja (Se dice cuando ya es tarde para algo; como que se convino en juntarse en Borja a las cuatro y se faltó. Según Vergara en su «Diccionario» nació esta frase «por haber llegado tarde a Borja, que está en el límite de Navarra y Aragón los compromisarios de estos reinos, que en cierta ocasión, estaban citados allí a las cuatro para hacer un convenio»).
- El último traje es de madera (Alusión a la caja de muerto).
 Ese es de los de la Manta (Dicho antiguo de Tudela que moteja de judío converso, porque, como refiere Yanguas y Miranda, en 1610 se inscribieron en una sábana colocada en la Catedral los nombres de los judíos conversos «a fin de que se conservase en la ciudad la limpieza de sangre y se distinguiese a los descendientes de los tales»).
- ¡Qué poco te has matáu el cuerpo! (¡Qué poco has trabajado en tu vida!).
 ¡Una vez, en la guerra, nos engañamos! (Frase que, según Henningsen, solía repetir Zumalacárregui, para indicar que una guerra está llena de sorpresas, de vicisitudes adversas, y de resultados imprevistos).
- Fiestas de aldea, fiestas de tripa (Indica que en los pueblos pequeños las fiestas se reducen a comer pantagruélicamente).
 En la aldea, como en la aldea.
 Roncalés letrado, salacenco con dinero y aezcoano majo ¡al carajo!
 Burgos la cabeza, Sangüesa el pié, de convento en convento todo lo andaré (La cita Correas en su «Vocabulario». Alude el dicho a los frailes franciscanos que corrían antaño pidiendo limosna por Castilla, Rioja y Navarra).
- Tú quieres eso «pa gibar al moro» (Frase que dicen en Tudela cuando alguien trata de fastidiar a su vecino. Nace de que una vez fué un hortelano muy bruto a casa del Registrador y le dijo: «Vengo a que me de usted una ley pa gibar al Moro» (El Moro era un vecino suyo con quien quería pleitear. El Registrador, que era muy fino, le contestó: Máchese; aquí no se giba a nadie).

Yo con los ricos: cuando menos si fuman, te echan el humo (Frase tudelana llena de humor y de ironía).

Más vale un hombre en un sillón que treinta en una taberna.

Aunque la villa no tenga dinero, ha de haber vacas por San Irineo (Dicho de Valtierra alusivo a que, aunque el Municipio esté arruinado, no faltarán vacas (de lidia) en fiestas).

El vino hay que cantarlo pa que haga más provecho (Que cuando se bebe el vino en bota se haga ruido con el garganchón).

El labrador no tiene que saber de letra (Vale más la rutina que el afán innovador de los que tratan de aplicar al campo lo que leyeron en los libros).

Todo lo que veo es mío (La decía el ciego de Murillete que era un filosofazo).
El último toro será vaca (Frase alusiva a un cartel anunciador de una corrida en Olite).

¡Afloja; que ese es de Tudela! (Alude a que cuando en los pueblos del distrito de Tudela se corrían toros ensogados, los que tenían la cuerda «daban sogas», la aflojaban, si el perseguido era de Tudela).

Bueno es el vino cuando el vino es bueno; pero si el agua procede de una fuente pura y cristalina ¡prefiero el vino al agua!

Al ojo, restregarlo con el codo (Remedio burlesco para los males de los ojos).
Lo mejor para el mal de anginas, hacer gárgaras con tachuelas.

Lo mejor para el dolor de muelas «enseñarle la muela al ojo» (extraerla).
Otro lemedio daba en chungu, un aldeano cazurro: dormir.

A ese le hace los trajes ei sastre de Erro (que no tomaba medidas, porque lo que él decía a los aldeanos: «El pantalón, a ojo ya te sacaré; el chaleco has de llevar suelto, y la chaqueta siempre has de andar con ella al hombro...»).

¿Está a peso? —No— ¿Está a plomo? —No— Pues ¡clava antes de que se caiga! (Frase que hace burla de un albañil muy chapucero).

Ese mira contra el Gobierno (Se dice de los bizcos, de los de mirar atravesado).

Estas cosas se avisan con tiempo (Frase que atribuyen a un Jefe de Bomberos que estrenó traje y que se estaba acicalando mientras ardía una casa).

¿Vínico a mi vino? ¡Abajo del carro! (Se atribuye a un carretero que accedió a que un caminante subiese a su carro; le ofreció vino, y dijo el otro después de probarlo: «No es mal vinico»).

Llueve y lloverá, pero escampará (Frase de un famoso adivino de la Montaña en un día de lluvia, al preguntarle unos aldeanos si duraría el temporal).

Este tiempo traerá otro.

A este no le cubre la cabeza ni una nevada (Frase exagerativa que dijo un sombrerero tudelano cuando se hartó de probarle género a un cliente muy cabezón).

Si hubiera un mes de treinta y dos días ¡ya se había caído ése! (Alusión a los que viven con apuros, dependiendo de un sueldo).

- ¡Tiene un saque! (Se dice de los que comen mucho, por comparación con los jugadores de pelota).
- Todo lo que anda es bueno de comer (Lo dicen los rústicos para quienes no hay animal ni bicho que les dé repugnancia).
- En los campos de Logroño, siempre anda suelto el demoño (La cita Correas, y la explica por ser la Rioja «tierra muy fatigada de granizo y piedra, y echar la culpa a los brujos que allí se castigan»).
- Esto es como las lentejas; si las quieres las cojes; si no, las dejas.
- Esto va como quien quema rastrojo (De prisa y sin dificultad).
- Ya no le faltaba a ese más que hacer de Angel, que se rompiera la maroma y que matara a un forastero (Se dice que los desdichados, y alude a la función llamada en Tudela «La bajada del Angel» que se celebra en la Plaza Nueva el Domingo de Resurrección, y que consiste en que un niño vestido de ángel atraviesa la plaza colgado de una maroma hasta descubrir el velo que tapa la cara de una imagen de la Virgen).
- Fulana parece al chorro (Porque todo lo da, porque es muy dadivosa).
- La caldera de Lacunza ¿Qué fin llevó? (Pregunta que les hacen en burla a los lacunzanos y que les sabe a demonios. Explicué el origen de esta frase en mi «Retablo de Curiosidades, págs. 181 y 182).
- ¿De Puente y sin dinero? Malamente (Frase de cuchufleta contra los pueniesinos, que presumen mucho, según se dice).
- ¿De dónde eres? —De Milagro. ¿De dónde eres? —De Milagrico (Así dicen que responden los milagreses según se les formule la pregunta en tiempo de las cerezas o fuera de él, pues llevan fama en este pueblo las cerezas, de lo que ellos están muy orgullosos).
- Los de Cintruénigo hablan como quien bebe en calabaza (gor-gor) (Esto dicen en Corella burlándose de sus vecinos los cirvoneros).
- En comiendo bien, igual me importa no cenar (Frase que respondió un aldeano que iba a casarse, contestando a la proposición que acababa de hacerle el padre de su novia, el cual le dijo metafóricamente: Mi hija llevará la comida si tú llevas la cena).
- Sopas y sorber no puede ser.
- Santa Ana, mengüete, si no, capucete (Frase de burla contra los de Tudela y que alude a que con ocasión de una gran riada del Ebro, sacaron la imagen de la Patrona al puente, y un bruterías la conjuró a que hiciese decrecer el nivel de las aguas, amenazándola con meterla en el río, cosa que antaño solía hacerse con las imágenes de los santos).
- Santo de medio cuerpo también lo sería yo (El Padre Isla en una de las cartas a su hermana le dice: «Tu insigne país (alude a Galicia) se parece mucho al concepto de la santidad que formaba cierto navarro, el cual, siempre que veía la estatua de algún santo de medio cuerpo, decía con gracia: Eso es una friolera: santo... santo de medio cuerpo arriba también lo sería yo; lo difícil es serlo de medio cuerpo abajo).
- ¿Eres el Mésias? —El mismo— Pues, dásus preso (Alude el dicho a que en algunos pueblos se celebraba antaño en la tarde del Jueves Santo una representación popular, reproduciendo, de manera basta y cazurra, el prendimiento de Jesús en el Huerto de los Olivos. Al tiempo de prender

al que hacía de Jesús, mediaba entre sus aprehensores y él el diálogo que reproduce el dicho).

Si ves una liebre colorada, pégate con una piedra en la frente (Se les dice a los chiquillos, asegurándoles que, en tal caso, la liebre se les meterá en casa).

Angorraz, mata gallinas y comerás (Así dicen los chicos al cuervo o angorraz).
El día del Juicio por la tarde (Frase evasiva).

Esto es el acabóse: o el ultimátum.

Me volvió borre (me volvió tarumba, me mareó).

¡Bién, sartén! (Exclamación que usan en Cascante cuando se ha hecho un estropicio).

Tal cosa es de corte y porte (de gran valor, mérito o belleza).

Candajo arriba y abajo (Dicho de mujeres).

El carro hizo el afilador (Volcó y quedó con las ruedas al aire).

No me vengas con requilindorios. No me vengas con suplicaciones (Con ruegos impertinentes. Suplicaciones es sinónimo de barquillos).

FRASES QUE DICEN EN LOS PESAMES

Se ha quedáu como un pajarico.

¡Si vendía salú!

Si parecía que había hombre para toda la vida.

Parece talmente dormido.

No somos nada.

¡Quién lo diría!

Jóvenes o viejos la muerte no respeta. Igual muere la oveja que el cordero.

Pues ya... camino que todos hemos de llevar.

De viejo no se pasa.

Vaya, habiendo recibido todo.

¡Ya se le ha hecho lo que se ha podido!...

Salú pa encomendarlo a Dios.

Ya está en la Verdá.

Nos dieron de comer pantalones de soldáu (pimientos colorados).

Comimos dos palabricas de la Salve: gimiendo y llorando (quiere decir que comieron guindillas picantes; que las traga uno gimiendo y las echa uno llorando).

Eso es hacerse fuera del tiesto (Salirse de la discusión. Decir un despropósito).

¡Ay que moler de pementones! (Frase de Tudela. La decían los hortelanos carlistas, cuando al proclamarse la República del 73, salieron a la calle los republicanos, tocados con gorros frigos (que parecen pimientos rojos).

Cipotero malandraco—que no ganas pa tabaco (Así les gritaban los chicos de Tudela a los cipoteros, a las máscaras de Carnaval).

¡Anzanoria fresca! (Lo dicen las mujeres de la Cuenca cuando se les pide algo que no quieren dar).

¡Tiene una potra! (Tiene una suerte).

Refranes y adagios - Cantares y jotas - Dichos y frases proverbiales

¡Señora!... y quieta (Frase que aplican al que desoye un mandato, al que no acude donde le llaman. Proviene de una copla popular:

Mucho te gusta el estarte
por las noches a la fresca,
y a la mañana tu madre:
—¡Muchacha!—
—¡Señora!— Y ¡quieta! (en la cama).

Llegar a sopas hechas (Cuando una labor se está terminando).

Hablaba a trompatalega (Mal, sin sentido ni fundamento).

Al primer tapón, zurrampas (llaman zurrampas a las heces del vino. También a las cosas despreciables, sin valor).

No le dió tiempo ni de tragarse las alaicas (Esto dicen cuando a alguien se le obligó a hacer algo de prisa, sin dejarle comer o reposar. Alude a que los chicos cazan gorriones poniendo como cebo *alaicas*, que son unas hormigas aludas).

Se fué y ¡alori! (como quien dice: ¡ahí queda eso!).

Agüelico churrapé —qué guapito que está usted (Frase que les dicen los chicos a los viejos en Tudela).

Eso el salir de Guatemala y entrar en Guatepeor.

Tú estás en el Juanito (Alude al libro escolar).

¡Ya corrompe usted con eso! (Me tiene harto de cirle siempre lo mismo).

Se lo llevó Pateta (se murió).

Estopigia, que me trago un pelo (Se dice en broma al que estornuda).

Si tuvieras hambre comerías cerrada (Dicho de Corella).

Todo lo que tengo va en el gancho (No tengo más que lo que ves).

No hay más cera que la que arda (Frase parecida a la anterior).

Cortarle a une el pasapán (Degollarlo).

Le salió rabona (Parecida a la de «Le salió la criada respondona»).

Está enfermo sin turnar ni murriar (sin hablar, ni quejarse).

El demonio matutino tiene cara de conejo (Exclamación equivalente a ¡diablo! Suelen decirla cuando un chiquillo hace un salchucho).

En el nombre del padre; me gusta más la hija que la madre.

Ese ha hecho la del arrapo (sapo) que se estuvo cien años sin decidirse a saltar la acequia, y cuando salló y cayó a medio, dijo: ¡Me caso en las prisas!

¡Apartarse, piojos, que pasa el peine! (La oí decir en una calleja estrecha, llena de hombres en ocasión en que pasaba una mujer hermosa).

¿Si vienen mil? Quietos en Lerín. ¿Si vienen mil quinientos? En Lerín quietos. ¿Y si vienen dos mil? A correr; ahí se quede Lerín. (Es dicho que procede de la guerra carlista).

¿Ande vas? —A cambiarles el caldo a los garbanzos (A exoverar la vejiga). Ella es la gamella y tu el lechen que comes en ella (Se dice cuando alguien en lugar de nombrar a una persona por su nombre, la nombra adverbialmente: «Ella me dijo»).

A matar el gusanillo (Así dicen los hombres del campo cuando de par de mañana echan una copa de aguardiente).

- Darse un verde (Pasar un buen rato, holgar a capricho).
 Comerá chipichapas (En Pamplona llaman así a las semillas del olmo).
 Cuando un chico escudilla (descubre) un secreto, los demás le dicen: «El arrate pequeño—le dijo al grande—escudilla la sopa—que viene padre»).
 Se lo llevaba Cachán. Estaba dado a Cachán (Frase equivalente a: Se lo llevaban los demonios; estaba desesperado; rabioso de ira).
 Maestro Ciruela, que no sabe para él y quiere poner escuela.
 ¿Fea? Un guapo me desea (Así contestan las chiquillas y las mozas).
 La mujer que no tiene quien la corteje, se le pone la cara como a un hereje Tudela).
 Esta noche ¡morros pa cenar! (Lo dicen los maridos cuando la mujer está de morro; es decir, enfadada con ellos).
 ¿Quién tuvo la culpa? El aldeano.
 Hombre peludo, hombre forzudo.
 A la mujer bigotuda, de lejos se la saluda.
 ¡Abre los ojos Juan, que te viene Dios a ver!—¡Nun puedu, nun puedu!—
 ¡Abre los ojos Juan, que te traen un cuenquiñu de sopas!—¡¡A velas!!
 ¡¡A velas!! (Diálogo gallego con el que hacen burla de los tragones y vagos).
 Cuerpo triste, métete donde saliste (Lo dicen al acostarse, cuando las criadas no han hecho la cama, o la han hecho mal).
 Para casero un buen lechón, y si gruñe, matarlo.
 Y lo que te rondaré, morena, si no me llevan soldado.
 Pantalones tengo tres: éstos, los que llevo puestos, y los que ves.
 ¿Poco? Con menos bendecimos la mesa. (Así contestan cuando alguien se queja de que come poco por no tener posibles).
 La ciudad de Alfaro no espera a nadie (Estando para salir el Santísimo Sacramento el día de su solemnidad, y como tardase en salir de la Iglesia, un Regidor del Ayuntamiento de Alfaro, dijo con seria medida: «La ciudad de Alfaro no espera a nadie». Aparece esta anécdota en el libro Deleytede la Discreción» por el Duque de Frías. Madrid 1764, pág. 276).
 Ese no hará recio en unos días (Hacer en el sentido de defecar. Se dice de los que han recibido un susto atroz).
 Esa m... me la tenía yo tragada (Equivale a «eso ya me lo temía yo»)).
 ¿Hablo yo o canta un carro? (Cuando a uno no le hacen caso).
 El pobre, siempre pobre.
 Bueno, bueno, m..., m... (Con que sea sólo bueno no sacamos nada).
 Ese hace lo que hace un perro al sol (es decir; sombra).
 Paso lento, que es pal Ayuntamiento y buena canción, que es pa la Diputación (Lo dicen por burla de los obreros municipales, de los de la brigada, que marchan muy despacio al tajo).
 ¿No tienes otro paso? Sí pero más corto (Así le contestó un peón de albañil de Tudela al capataz).
 Menos golpe y más jabón (Es dicho de lavanderas, y lo aplican a los que pierden el esfuerzo y no van a lo positivo).
 Es tan franco que hasta los mocos tira (Franco en el sentido de liberal de dadivoso. Lo dicen de los tacaños).

No vayas nunca a pueblo más pequeño **que el tuyo**.

Ese tiene duros con pelo (Se aplica a los avaros que guardan **tanto sus dineros** que a éstos les nace pelo).

Agáchate, que te han visto.

Pal descuidáu no hay gloria.

El que **no** tiene cabeza, que tenga piés (Los olvidadizos tienen que andar mucho).

Se ha de morir mirando al rincón. Ese se morirá **cara a la pared** (Moteja de arisco, de poco comunicativo).

Al muerto, tierra encima («Al que se muere lo entierran» suelen decir también).

De hombre a hombre no va nada.

Arrieros sermos y en el camino nos encontraremos (Frase de desafío).

Trabaja y comerás paja.

Poco y entre zarzas (Poco y mal).

Tú que no puedes, llévame a cuestras (Cuando a uno muy agobiado de trabajo o de necesidades, quieren cargarlo con alguna pecha más).

¿Me pides cuentas? Ah; yo soy músico (Frase de cuartel que equivale a la evasiva de «Me acuesto a las ocho»).

Cuando no hay otro, mi padre alcalde.

Santa Ana; buena muerte y poca cama.

Pronto iremos al cuartico las hiedras (Al cementerio. Es frase de pueblos).

Más vale vino caliente que agua fría.

¿Eso no te gusta? ¡Si pillarías al tercer día de morir!...

Si a ese lo ponen boca abajo, no se le caen tres perras gordas (tres ochenas. Moteja de falta de dinero).

Los hombres y las gallinas, poco tiempo en las cocinas.

Ya no faltaba más sino que me cogiera el carro de la carne (Como el colmo de la desgracia).

Mala noche y parir hija (¡Ya es desgracia!).

Llueve a más y mejor. Llovía a manta de Dios. Llovía si Dios tenía qué.

Por no dar, no dar ni las buenas tardes; ni la hora.

Lo olvidáu, ni agradecido ni pagáu.

Estoy rajáu de hambre.

Blancaflor de chimenea (Se dice de las sucias presumidas).

Mano de estopa (Se dice de los que dejan caer las cosas **con** frecuencia).

No se fía ni de su sombra.

Se piensa las palabras desde los talones (Moteja de premioso en el hablar).

Se agarra a la cola de un piojo (De puro aprovechado, de agarrado).

Has quedáu a la altura del barro.

Más te vale que una pulmonía (Lo dicen cuando ven a alguien borracho).

El hombre debe ser limpio, pero no curioso (Frase para acallar a los preguntones).

Dice Dios: guárdate y te guardaré.

De fuera vendrá, quien de casa nos echará.

Salir de la herrería y entrar en la carbonería.

No morirá ese de cornada de burro (Se dice de los prudentes en exceso).

¡Cuánta conversación detenida! (Exclamación de un viejo al ver muchas cubas de vino apiladas).

¿De quién es ese perro? De una perra.

¿Quién es el muerto? El que va en la caja.

¡Y es guapa la de en medio! (Lo dicen cuando van dos chicas solas).

¡Sitio. que pasa el tren de la gloria! (Para abrir paso a una mujer guapa).

Es una perica en plato (Se dice de las chicas postineras, arregladas).

A menudo verás: lo grande falso (Lo dicen por burla de los corpulentos que son flojos para el trabajo).

Limpíate; que estás de huevo.

Parece que el rey le debe y no le paga (Por los orgullosos altivos, por los que se dan mucha importancia).

Te quedarás pa vestir santos. —Más vale vestir santos que desnudar borrachos (Así contestó una moza vieja).

Cada cual a su aire (Frase parecida a la de «Cada uno con su *cadáuna*).

Por la calle van diciendo: poco nos llevamos todos.

Con salud te pille el tren.

No hagas caso: más joven no te caerás (Lo dicen a los chicos cuando se caen y lloran).

Tiene los ojos más grandes que la tripa (Se sirve lo que luego no puede comer).

El lobo, de su carne no come (Lo dicen de los que tratan de ocultar defectos de parientes próximos).

También los que hacen burla se mueren.

Hay que sudar antes de hacer el partido (Alude a los partidos de pelota, cuyos resultados dependen muchas veces de la forma de concertarlos).

Lo de él pa él, y lo de otros a medias (Se dice de los aprovechados).

Amar al prójimo contra una esquina.

Untando, untando se comió un pan.

A buen vender, la camisa.

Hay que dar siempre la vuelta del gitano (Hay que detenerse a registrar el suelo antes de abandonar un sitio, para no dejarse nada olvidado).

¿A qué vuelta se echa el perro? A la última (Se les dice a los chicos).

Aunque no haya pa pán, bigote al ojo (Dicho antiguo que hace burla de los que presumen de señores sin tener posibles. Alude a los bigotes de guías altas que antes se usaban).

Ese es capaz de meter miedo al susto; o de darle un susto al miedo (Se dice de los valentones).

Se despeñó el rey y se fué a Funes (Dicho que alude al rey navarro, Sancho el de Peñalén a quien sus dos hermanos Ramón y Emersenda precipitaron por el tajo del monte próximo a Funes en el año 1076).

Llegar y besar (Se dice cuando se consigue enseguida lo que uno se propuso).

Paice a San Juan ladeáu y a la Virgen torcía (Alusión a imágenes de pueblo). Ponga Dios en donde no hay... Dineros en mi bolsillo (suelen añadir por lo bajo).

Tú lo quisiste, fraile mostén; tú lo quisiste, tú te lo tén.

Ese está pa caldo y quietud (Se dice de los viejos y de los muy enclenques).
Después de muerto a Pascual—le daban el orinal (Cuando ya es tarde para un remedio).

Con tu pan te lo comas.

Parentesco con cu, pa tú (alude a los cuñados y cuñadas).

Al que Dios se la dé, San Pedro se la bendiga.

Como quien cae y se levanta.

¡Qué trabajo es no entender!

No se ve a Estella hasta que no se entra en ella (porque está rodeada de montes).

Las novelas, no vetas (No verlas).

A las azofaifas las llaman gínjoles. Los margaritones, según el vulgo.

Nunca estamos mejor que donde no estamos. (Se lo dijo una vieja a un cura nuevo que «no se hallaba» en el pueblo; que recordaba mucho el pueblo donde estuvo antes).

Da gusto tener huéspedes por lo que se goza cuando se van.

Cumplimiento: cumpro y miento.

Dos de la vela y de la vela dos. (Se dice cuando alguien suma dos veces la misma partida).

Se puede perdonar el bello por el coscorrón.

Nunca falta un roto para un descosido.

Estella la bella, Pamplona, la bona, Olite y Tafalla la flor de Navarra. (Dicho antiquísimo que previene de los juglares de la Edad Media).

Se puede salir de casa por el gustico que da volver.

No hay fea sin gracia, ni guapa sin falta.

Corella la bella, rica de pan y pobre de leña (Dicho antiguo).

¡Arrufaifas y margaritones! (Lo dicen en Tudela las mozas cuando se les pide una gollería. Como si dijeran: ¡Naranjas de la China! ¡Sí, y un jamón! La palabra arrufaifas debe de ser la que Covarrubias en su «Tesoro de la Lengua Castellana» (1611) nombra azufeifa (acufeifa), que es el fruto de un árbol que antiguamente comían «das mujeres y los niños desenfrenados» y que, según algunos, tenía aplicaciones terapéuticas, producen dolor de cabeza sólo con cogerlos).

Son habas contadas. (No puede haber equivocación en la cuenta).

Come tres y dos son cinco.

Dársela con queso. Engañarle como a un chino. Jugársela de a puño. Meterle la castaña.

Entre todos la matamos y ella sola se murió. (Alude a médicos).

Igualando, igualando, se cernió el pan.

El que anda tropieza.

¿Y cuándo no es jueves?

Pa quien es don Juan, con doña María basta.

Vamos a ver cómo baila Miguel.

El que más chufle, capador.

Ese lleva la licencia en las alpargatas (la licencia de caza. Dicen esto de los cazadores furtivos que no tienen otro recurso que la huída).

Cazador y jugador, majador de yeso y cal, a morir al hospital. (Hay una jota que expresa esto mismo).

De mitá pa arriba, de vino iban. De mitá pa abajo, de agua rasos. (Se dice de los borrachos).

¿A cómo canta la calandria? (Frase de jornaleros que equivale a la de: ¿Cuánto es el jornal?)

Lo trataron a papo de rey; o a cuerpo de rey.

Paciencia y barajar (Cuando se pierde en el juego; y en general como consuelo en las desdichas).

La nuera no es sabrosa, aunque sea de miel (dicho vasco). La nuera, cen-cerro (dicen en Vizcaya). La nuera, asador (dicen en Roncal).

Eramos pocos y parió la abuela.

No es cortesía, pero descansa la caballería (Lo dicen cuando se desperezan. A un padre de familia se lo oí decir cuando uno de sus hijos pequeños eructó en la mesa).

Tiene un bazo que se le arrastra; que no se lo pesa. ¡Tiene unos hígados! ¡Tiene unas biricas! ¡Tiene una pachorra! (Se dice de los calmudos, de los que no se inquietan por nada).

Y tú, tocándote la tripa (no haciendo nada).

Tiene muchas ganas de trabajar, pero se las aguanta. No ha dado pique en su vida.

Las pasó de a metro. Pasó las moradas. En su vida se las ha visto más gordas.

El undécimo, no estorbar.

Llovían capuchinos de punta: Caían capuchinos de bronce.

Tampoco el congrio es mal ave.

Boticario, canario, garras de alambre; la criada que tienes la matas de hambre.

Hay que hincharle pol garrón. (Se dice de las personas flacas y alude a que cuando matan cordero, lo hinchan por el garrón para despelletarlo mejor).

¡Gopo de aquí! (¡Fuera de aquí!)

No sabe por dónde le da el aire.

¿Quién se lo ha comido? El fraile la Oliva. (Dicho de Mérida y Carcastillo cuando nadie confiesa haber cogido una cosa que falta).

¡Hale! A muir capuchinas. (Capuchinas llaman a las tijeretas). Hale: a ver cómo mean las gallinas. (Se les dice a los chicos para que se vayan). Eso no se le ocurre ni al que asó la manteca.

Vuelta a San Juan, que llegamos al Soto. (Burla a los de Traibuenas, que sacan a San Juan en procesión por la única calle del pueblo, calle que termina en el Soto).

No pase usted por mi puerta, que está mi madre cosiendo. (Se les dice a las mujeres que hacen muchos aspavientos para trabajar).

(Continuará.),